

「俄語」雜誌叢書

俄文數詞

ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ
В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

К. А. Боташев 編
王永才 譯



俄語雜誌社出版

「俄語」雜誌叢書

俄文數詞

ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ
В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

К. А. Боташев 編
王 永 才 譯



俄語雜誌社出版

* 版權所有 *

「俄語」
雜誌叢書

俄 文 數 詞

編 者 K. A. Боташев

譯 者 王 永 才

出版者 哈爾濱市中蘇友好協會主辦

俄 語 雜 誌 社

地 址: 哈爾濱市道裡柳樹街五號

印刷者 哈 爾 濱 市 印 刷 廠

地 址: 哈爾濱市道外南和街三八號

定價人民幣 2,000元

(松江省書刊出版業許可證松出證第〇〇一號)

1954 年 8 月初版 印數 5,000 (32 開 15 頁 18 千字)

本書內容提要

數詞是俄語中較難掌握的詞類之一。本書就數詞的分類、變化以及與名詞、形容詞、動詞等聯用關係，予以扼要地說明，並適當地附以例句和表格，以便讀者更好地理解 and 掌握數詞。

目 錄

一、定量數詞 (Определённо - количественные числительные)	3
1. 簡單定量數詞 (Группа простых опреде- лённо - количественных числительных)	3
2. 複合定量數詞 (Сложные определённо - количественные числительные).....	15
3. 合成定量數詞 (Составные определённо - количественные числительные)	20
二、集合數詞 (Собирательные числительные)	21
三、分數詞 (Имена числительные дробные)	24
四、不定量數詞 (Неопределённо - количественные числительные)	26
五、序數詞 (Порядковые числительные)	28

俄文數詞

ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

表示事物的數量 (*семь книг, два пера* 等)，或計算時表示事物順序 (*Первый дом, пятый дом* 等) 的這一類詞叫做數詞。這種詞有詞法和句法上的特點。理解和掌握這些特點，是必須經過細緻地研究的。

數詞基本上分下列幾類：

- 一、定量數詞 (Определённо-количественные) 是表示一定數量單位的。如：три (三)，пять (五)，десять (十) 等。
- 二、集合數詞 (Собирательные числительные) 和定量數詞相似，不同的地方是：表示事物數量的一個整體，事物數量的總合：двое сыновей (兩個兒子)，пятьero рабочих (五個工人) 等。
- 三、分數詞 (Дробные числительные) 按意義來講，屬於定量數詞，但它們表示的不是整數，而是分數：полтора метра (一米半)，три десятых грамма (十分之三公分) 等。
- 四、不定量數詞 (Неопределённо-количественные) 是表示不定數量的。如：Много книг (許多書)，несколько человек (幾個人) 等。

以上這些數詞都是用來表示數量的，總起來可以叫做量數詞 (количественные числительные)。

五、序數詞 (порядковые числительные) 表示計算事物的順序：Пятый месяц (第五個月)，седьмой день (第六天) 等。

數詞按意義是像上述那樣區分的。要按它們的組成和結構來說，又分爲：

1. 簡單定量數詞 (Простые) 屬於這類的是由一個詞根構成的。如：два(二)，три (三)，восемь(八) 等。
2. 複合定量數詞 (Сложные) 是由兩個或三個詞根構成的。如：два-дцать(二十)，пят-на-дцать(十五) 等。
3. 合成定量數詞 (Составные) 是用幾個單詞聯合而組成的。如：сто двадцать пять (一百二十五)，тридцать семь (三十七) 等。

以上所講的數詞分類列表如下：

按意義分類	回答問題	按 構 造 分 類		
		簡單定量數詞	複合定量數詞	合成定量數詞
定 量 數 詞	сколько?	три	тридцать	триста тридцать три
不定量數詞	„	несколько		
集 合 數 詞	„	трое		
分 數 詞	„	пол	полтора	одна тридцатая
序 數 詞	который?	третий	тридцатый	триста тридцать третий

現在從詞法和句法的特點上來研究一下這些種類中的每一種數詞。

一、定量數詞 (Определённо-количественные числительные)

1. 簡單定量數詞 (Группа простых определённо-количественных). 數詞 „Один” 是這一組中特別突出的一個詞 (它是由古斯拉夫語詞 *един* 轉來的: *единый фронт* 統一戰線, *единая воля народа* 人民統一的意志, *единица* 個位, 單位, *единство* 統一, 聯合, *единение* 團結, 一致, 合併等)。這是來自代詞的數詞: 在它的詞幹裡有代詞詞根 *ин* (代詞 *иной, иная, иное* 的短尾形)。所有數詞之中, 它是唯一的像代詞一樣變化的一個詞: 即按格、性, 甚至按數變化。儘管它在意思上應該只有單數, 實際上它還有複數: *одни, одних, одним* 等。

數詞 *один* 按它的意義來講, 常常是代詞, 而不是數詞。例如在這樣句子裡: *Одно время я часто ходил в кино.* (有一個時期我常去看電影。) 這裡 *одно* 一詞並不表示數量, 而是表示時間的若干延續(在某一時期中)。在 *Мы живём с ним в одном доме.* (我們和他們住在一個房子裡。) 句中, *в одном* 一詞 (即 „同一” 意) 也有代詞的意義。俄羅斯童話常常用這個詞開端: *Жил-был один старик* (從前有一個老頭兒……)。這裡 *один* 一詞有代詞某人 „какой-то”, 某某 „некий” 的意義。

Один 一詞不僅有代詞意義, 而且也有語氣詞 „толь-

ко”的意義，如：Все пошли пешком, *один* Иванов поехал на трамвае (*только* Иванов поехал на трамвае). 所有的人都徒步去了，只有依萬諾夫坐電車去了。

數詞 *один* 在句法上的特點，也和其它的數詞不同：它是所有數詞中唯一的一個，與名詞連用時 要跟 名詞在性、數、格上一致。

1. Я купил *одну* книгу.

我買了一本書。

2. Мне недостаёт *одного* рубля.

我缺了一圓錢。

3. В нашей бригаде *одним* работником стало меньше.

我們組裡少了一名工作人員。

數詞 *один* 變格如下：

格	單數陽性	單數中性	單數陰性	複數
第一格	один	одно	одна	одни
第二格	одного	одного	одной	одних
第三格	одному	одному	одной	одним
第四格	один, одного	одно	одну	одни, одних
第五格	одним	одним	одной	одними
第六格	об одном	об одном	об одной	об одних

這樣看來，數詞 *один* 變格和代詞 *этот* 一樣。還要講的是，如果合成數詞完結於 *один* (*одна, одно*) 時，名詞用單數，雖然合成數詞是表示許多事物：*сто двадцать один карандаш* (一百二十一隻鉛筆)，*сто двадцать одна книга* (一百二十一本書)，*сто двадцать одно перо* (一百二十一個鋼筆頭)。

如果在數詞 *один* 與名詞結合中還有形容詞插入 (例如：*один письменный стол* 一張寫字檯) 的話，那麼這個形容詞不決定於數詞 *один*，照舊和名詞的性、數、格一致：*Я купил одну интересную книгу.* (我買了一本有趣的書)。*Дайте мне одно новое перо.* (給我一個新的鋼筆頭吧！)。*Одним опытным работником стало меньше.* (少了一個有經驗的工作者。) 等。

應該特別提出來的不僅是數詞 *один*，而且數詞 *два* 也和其它數詞不同。它有兩個性屬：陽性(如 *два дня*)和陰性(如 *две недели*) 但沒有中性。只有在第一格和第四格時才保存着這種形態，在其它各格中兩者之間沒有不同的地方：*два стола* 與 *две комнаты* 雖不同，而 *двух столов—двух комнат, двум столам—двум комнатам, двумя столами—двумя комнатами* 等却都一樣。

格	陽 性	陰 性
第一格	два	две
第二格	двух	двух
第三格	двум	двум
第四格	два, двух	две, двух
第五格	двумя	двумя
第六格	о двух	о двух

〔註〕第四格有兩種形態：два, две 用於和非動
物名詞連用時，如：Я ви́жу два стола́, две кни́ги
（我看見兩張桌子，兩本書），而另一種形態 двух 是連
接動物名詞用的，如：Ви́жу двух солда́т, двух
де́вушек.（我看見兩個士兵，兩個姑娘。）

數詞 два 的這種詞法特點，和其他數詞都不同。

數詞 два 在句法的特點上，即與名詞結合時，也和
其他數詞不同。按它的意義來講，所有數詞都應該用做名
詞的定語。因此數詞限定名詞的數量，是回答 сколько 的
問題，即在與名詞結合時，數詞 два 應該和名詞一致。
實際上當數詞 два 第一格和第四格與名詞連用時，數詞
два 却支配名詞，並且要求名詞處於單數第二格。如：
два стола́, две руки́. 這一特點使這樣詞的結合成爲
慣用語 (идиоматические). 當按句法分析句子時，它們

成爲不可分的一個詞組。有時把它們當做主語：Перед моим домом растут два дерева. (在我的房前長着兩棵樹)，有時把它們看做直接補語：Я посадил два дерева. (我栽植了兩棵樹)。但當與名詞其它各格連用時，數詞 два 便不支配名詞，而是限定名詞，並且與名詞一致：двух столов, двум столам, двумя столами, о двух столах 等。因此，在按句法分析句子時，這種配合並不是不可分開的。例如：Я часто вспоминаю о двух товарищах. (我常常想念着兩個同志。) Я вспоминаю о ком? О товарищах (補語)，О скольких товарищах? О двух (定語)。

爲什麼數詞 два 具有這種特點呢？

事實是這樣：在古斯拉夫語裡 два 一詞曾是形容詞，和名詞連用時須配合一致。名詞也不按兩數變化，而按三數變化：單數，(единственное)，雙數 (двойственное) 和複數 (множественное)。雙數是當談到成對的東西時候使用的。這樣一來，在 два стола 短語中，столá 一詞不用單數第二格，而用雙數第一、四格。在十四世紀的時候，雙數從俄語中消失了。從此 столá 形態開始當做單數第二格來理解。Два 一詞不再和名詞 столá 配合一致，而開始支配被限定詞 „столá” 了。

當數詞跟名詞連用，中間嵌入形容詞時，два стола 或 две книги 結合的慣用性 (идиоматичность) 就更明顯地表現出來。例如：два новых стола, две новых

кни́ги, 定語 (но́вых) 這時是用複數形態, 而被限定詞 (стола́, кни́ги) 是用單數形態。在這種情況下, 形容詞同樣也常常用複數第一、四格。如: два но́вые стола́, две но́вые кни́ги。這樣一來, 在被限定詞 (стола́, кни́ги) 和定語 (но́вых, но́вые) 的數上就不一致了。在其它各格 (第二格、第三格等) 中沒有這種不一致的現象。如: двух но́вых столо́в (кни́г), двум но́вым стола́м (кни́гам), двумя но́выми стола́ми (кни́гами), о двух но́вых стола́х (кни́гах)。

在這種情形下, 什麼時候使用形容詞第一、四格, 什麼時候使用第二格, 在語法中有沒有說明呢?

有這樣說法: 因為在 два но́вые карандаша́ 這個詞組中, 形容詞 но́вые 不和名詞 карандаша́ 在數和格上配合一致, 所以形容詞在發言者的意義中, 就被強制地, 更明顯地區分出來, 並且引起對整個詞組中的性質涵義的注意。也就是說, 發言人在這語詞中想比單詞 два 更多地引起對 но́вые 一詞的注意。反之, 在 два но́вых карандаша́ 詞組中, 數詞 два 支配兩個第二格: но́вых карандаша́, 而不是一個(如第一個詞組)。因為數詞 два 比形容詞 но́вых 更明顯, 所以對這一詞組 (два карандаша́) 意思中的量的涵義, 引起更多的注意。

但是應該記住, 這種判斷, 不是絕對的標準。常有違反這一規律的情形。而且質與量的涵義, 甚至蘇聯人也比較難以捉摸出來。例如:

詞組的量的涵義 (Количественный оттенок сочетаний).

1. Были составлены ещё два конных отряда.

(Пушкин.)

又編成了兩隻騎兵隊伍。(普希金)

2. Мне показало́сь, что и эти два милых лица́ мне давно́ уже знако́мы. (Чехов.)

在我看來好像這兩張可愛的臉，是我早已熟識的。

(契訶夫)

3. Два красных фонаря́...становятся ярче.

(Горький.)

兩盞紅燈籠漸漸變得鮮明了。(高爾基)

在這些例句中，作者們都想引起讀者對單詞 два 的注意。

詞組的質的涵義 (Качественный оттенок сочетаний).

1. Я взглянул на полати́ и уви́дел чёрную боро́ду и два сверка́ющие глаза́. (Пушкин.)

我往吊牀上一看，看見了一綹黑鬍子和兩隻轉動着的眼睛。(普希金)

2. Вытащи́л из чемода́на два похóдные стака́нчика нали́л и поста́вил о́дин пе́ред ним. (Лермонтов.)

我從手提包裡拿出來兩隻旅行用杯，斟上後，一隻就放在他的跟前。(萊蒙托夫)

在這些列句中，引起讀者對形容詞（сверкающие, походные）的注意。

數詞 три 和 четыре 也應專列一組。要按詞法和句法方面的特點來說，它們跟數詞 два 很相近。它們跟數詞 два 所不同的就是數詞 три 和 четыре 沒有性屬的區別，而 два 却有兩性：陽性和陰性。

第一格	три, четыре
第二格	трёх, четырёх
第三格	трём, четырёх
第四格	три, трёх четыре, четырёх
第五格	тремя четырьмя
第六格	о трёх о четырёх

【註】這兩個數詞的第四格各有兩種形態：一種形態（три, четыре）用在當它們跟非動物名詞結合的時候，如：Три стола́, четыре до́ма。另一種形態（трёх, четырёх）是用在當它們跟動物名詞結合的時候，如：Я ви́жу трёх ма́льчиков, четырёх де́вушек（我看見三個男孩子，四個姑娘。）

數詞 три 和 четыре 跟名詞結合時，也像數詞 два 那樣，第一、四格支配名詞，要求第二格；три стола́（三張桌子），четыре до́ма（四幢房子），在其它各格上，數詞和名詞配合一致：трёх столо́в, четырёх столо́в

(複數第二格), тремя, четырьмя столами (複數第五格), о трёх, четырёх столах (複數第六格)。

假如在它們中間夾有形容詞時，那麼形容詞所處的詞形和數詞 два 結合時不同，也就是說，當 три 和 четыре 處於第一、四格時，形容詞可以處於第一格，也可以處於第二格：три новых (новые) стола, четыре интересных (интересные) книги。

數詞 пять, шесть, семь, восемь, девять, десять。

這些數詞在古代俄語中曾是名詞，而且直到現在它們還或多或少地保留有名詞的特徵，它們的變格與以軟輔音結尾的陰性名詞（如：лошадь 馬）相同。它們變格的這種特徵和數詞 один, два, три 和 четыре 都有所不同。

第一格	лошадь	пять
第二格	лошади	пяти
第三格	лошади	пяти
第四格	лошадь	пять
第五格	лошадью	пятью
第六格	о лошади	о пяти

這些數詞在句法上的特點，就是當他們與名詞結合時，也像數詞 два, три, четыре 那樣，有時支配名詞（在第一、第四格時），要求複數第二格名詞，如：пять

столóв, дéсять книг 等；有時跟名詞配合一致（在其它各格時）：пяти столóв, пяти столáм, пятью столáми, о пяти столáх。這一組數詞和 два, три, четы́ре 的不同點，就是這些數詞後邊的名詞，要處於複數形態，而不是單數：пять столóв, 顯然 пять столóв, семь домо́в 等短語，也像 два стола́, три до́ма 等短語一樣，在句中是不可分割的詞組（нерасчлени́мые соче́тания）。

當在這些詞組中插有形容詞時，形容詞的形態跟和數詞 два, три, четы́ре 結合時不同。在這些數詞是第一、第四格時，形容詞只能用複數第二格的形態：пять но́вых столóв, дéсять интере́сных книг 等。這種配合是合乎規律的。因為名詞（столóв, книг）也用複數二格。在其它各格中，數詞、形容詞和名詞的形態是相同的，如：пять но́вых столóв, пятью но́выми столáми, о пяти но́вых столáх 等。

·數詞 Сорок（四十），сто（一百）

簡單數詞 sóрок, 在 два́дцать, три́дцать, пятьде́сят, шестьде́сят 等許多複合數詞中，會使人感到奇怪，它不是 „четы́редесятъ” 而是另一個詞形 „сорок”。

數詞 сорок 來自希臘語，這一詞譯成俄語的意思是 мешо́к（口袋），оболо́чка（套袋）〔現代俄語中 сорóчка 一詞就是從這兒來的。同 рубáшка（襯衣）的意思〕。事情是這樣：當古代俄羅斯國家以物物交易時，不用貨幣，而用松鼠皮和貂皮。四十張松鼠皮或貂皮，就足夠做